

32002R0484

19.3.2002

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 76/1

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 484/2002**

**ze dne 1. března 2002,**

**kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 881/92 a (EHS) č. 3118/93 pro účely zavedení osvědčení řidiče**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 71 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,

po konzultaci Výboru regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy <sup>(3)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle nařízení (EHS) č. 881/92 <sup>(4)</sup> je mezinárodní silniční přeprava zboží podmíněna povolením Společenství, tj. jednotným dokladem.
- (2) Neexistence podobného jednotného dokladu, který osvědčuje oprávnění řidiče řídit vozidla používaná pro přepravu na podkladě povolení Společenství, jmenovitě pro mezinárodní přepravu zboží podle nařízení (EHS) č. 881/92 a kabotáž definovanou a stanovenou v nařízení (EHS) č. 3118/93 <sup>(5)</sup>, brání členským státům kontrolovat, zda jsou řidiči ze třetích zemí zaměstnáni v souladu s právními předpisy nebo zda jsou k dispozici dopravci odpovědnému za dopravní operaci v souladu s právními předpisy.

(3) Je proto vhodné zavést osvědčení řidiče a omezit oblast působnosti tohoto nařízení na řidiče, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, a následně na základě vyhodnocení Komisí rozhodnout o případném rozšíření nařízení.

(4) Tímto nařízením nejsou dotčeny právní a správní předpisy členských států a Společenství upravující pohyb, bydliště a přístup k činnosti vyplývající ze zaměstnání.

(5) Skutečnost, že není možné kontrolovat, zda jsou řidiči dopravců usazených v třetích zemích zaměstnáni nebo vysíláni na cesty v souladu s právními předpisy, vedla k takové situaci na trhu, že tito řidiči jsou někdy v rozporu s právními předpisy zaměstnávání výhradně pro mezinárodní přepravu zboží mimo členský stát, v němž je dopravce usazen, s úmyslem obejít vnitrostátní právní předpisy členského státu, který vydal dopravci povolení Společenství.

(6) Řidiči zaměstnáni v rozporu s právními předpisy často pracují za riskantních podmínek a jsou nedostatečně placeni za vykonanou práci, což ohrožuje bezpečnost silničního provozu.

(7) Toto systematické porušování vnitrostátních právních předpisů vedlo k vážnému narušení hospodářské soutěže mezi dopravci provozujícími tyto praktiky a dopravci používajícími výhradně řidiče zaměstnané v souladu s právními předpisy.

(8) Příslušné subjekty považují za nemožné kontrolovat pracovní podmínky řidičů zaměstnávaných v rozporu s právními předpisy.

(9) Zavedení osvědčení řidiče nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku toto nařízení nepřekročí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení daného cíle.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 96 E, 27.3.2001, s. 207.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 193, 10.7.2001, s. 28.

<sup>(3)</sup> Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 16. května (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku), společný postoj Rady ze dne 23. října 2001 (Úř. věst. C 9, 11.1.2002, s. 17) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 17. ledna 2002.

<sup>(4)</sup> Nařízení Rady (EHS) č. 881/92 ze dne 26. března 1992 o přístupu na trh silniční přepravy zboží uvnitř Společenství na území nebo z území členského státu nebo procházející územím jednoho nebo více členských států (Úř. věst. L 95, 9.4.1992, s. 1). Nařízení ve znění aktu o přistoupení z roku 1994.

<sup>(5)</sup> Nařízení Rady (EHS) č. 3118/93 ze dne 25. října, kterým se stanoví podmínky, za nichž může dopravce nerezident provozovat vnitrostátní silniční přepravu zboží uvnitř členského státu (Úř. věst. L 279, 12.11.1993, s. 1).

- (10) Členské státy potřebují čas pro vytištění a rozeslání nových osvědčení řidiče, a toto nařízení se tudíž použije až poté, co byla členskými státy poskytnuta dostatečná doba pro přijetí opatření nezbytných k provedení tohoto nařízení.
- (11) Mělo by se výslovně potvrdit, že členské státy mohou požadovat, aby vozidla, pro která vydávají ověřený opis povolení Společenství, byla na jejich území byla registrována.
- (12) Nařízení (EHS) č. 881/92 by proto mělo být stejně jako nařízení (EHS) č. 3118/93 změněno tak, že řidiči, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, by měli být držitelé osvědčení řidiče,

3. V článku 4 se dosavadní text označuje jako odstavec 1 a doplňuje se nový odstavec, který zní:

„2. Osvědčení řidiče podle článku 3 potvrzuje, že v rámci silniční přepravy, na kterou se vztahuje povolení Společenství, je řidič, který je státním příslušníkem třetí země a provádí tuto přepravu, zaměstnán v členském státě dopravce v souladu s právními a správními předpisy a případně kolektivními smlouvami a v souladu s předpisy platnými v daném členském státě o podmínkách zaměstnání a odborného výcviku řidičů, aby prováděl silniční přepravu v daném státě.“

4. V článku 5 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„5. Povolení Společenství se vydává na pět let a může být opakovaně prodlouženo na dalších pět let.“

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Nařízení (EHS) č. 881/92 se mění takto:

1. V článku 2 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— ‚řidičem‘ se rozumí osoba, která řídí vozidlo nebo je vezena ve vozidle, aby byla v případě potřeby k dispozici pro řízení.“

2. Článek 3 se mění takto:

- a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Mezinárodní přeprava podléhá povolení Společenství a dále osvědčení řidiče, pokud je řidič státním příslušníkem třetí země.“;

- b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„3. Osvědčení řidiče vydává členský stát v souladu s článkem 6 každému dopravci, který

— je držitelem povolení Společenství,

— v dotyčném členském státě v souladu s právními předpisy zaměstnává řidiče, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, nebo v souladu s právními předpisy používá řidiče, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a jsou mu k dispozici v souladu s podmínkami zaměstnání a podmínkami odborného výcviku stanovenými v daném členském státě

— právními a správními předpisy a případně

— kolektivními smlouvami v souladu s pravidly platnými v daném členském státě.“

5. Článek 6 se nahrazuje tímto:

#### „Článek 6

1. Osvědčení řidiče uvedené v článku 3 vydávají příslušné orgány členského státu v místě usazení dopravce.

2. Osvědčení řidiče vydává členský stát na žádost držitele povolení Společenství každému řidiči, který je státním příslušníkem třetí země, je v souladu s právními předpisy držitelem povolení zaměstnán nebo je mu k dispozici v souladu s právními a správními předpisy a případně kolektivními smlouvami a v souladu s pravidly platnými v daném členském státě o podmínkách zaměstnání a podmínkách odborného výcviku řidičů v daném členském státě. Každé osvědčení řidiče musí potvrzovat, že řidič v něm uvedený je zaměstnán v souladu s podmínkami stanovenými v článku 4.

3. Osvědčení řidiče musí odpovídat vzoru uvedenému v příloze III. Uvedená příloha rovněž stanoví podmínky jeho používání. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby zabránily padělání osvědčení řidiče. O přijatých opatřeních uvědomí Komisi.

4. Osvědčení řidiče náleží dopravci, který je propůjčuje řidiči, jehož jméno je v osvědčení uvedeno, když tento řidič řídí vozidlo na podkladě povolení Společenství vydaného tomuto dopravci. Ověřený opis osvědčení řidiče musí být uložen u dopravce. Osvědčení řidiče musí být předloženo na žádost kontrolora.

5. Osvědčení řidiče se vydává na dobu, kterou určuje vydávající členský stát, přičemž maximální doba platnosti osvědčení je pět let. Osvědčení řidiče je platné, pouze pokud jsou splněny podmínky pro jeho vydání. Členské státy přijmou vhodná opatření, která zajistí, že dopravce vrátí osvědčení bez prodlení vydávajícím orgánům, nejsou-li již tyto podmínky splněny.“
6. V článku 7 se dosavadní text označuje jako odstavec 1 a doplňuje se nový odstavec, který zní:
- „2. Příslušné orgány členského státu, v němž je dopravce usazen, pravidelně ověřují prováděním každoročních kontrol alespoň 20 % platných osvědčení vydaných v daném členském státě, zda jsou splněny podmínky uvedené v čl. 3 odst. 3, na jejichž základě bylo osvědčení řidiče vydáno.“
7. Článek 8 se nahrazuje tímto:
- „Článek 8
1. Nejsou-li splněny podmínky stanovené v čl. 3 odst. 2 nebo podmínky stanovené v čl. 3 odst. 3, zamítnou příslušné orgány členského státu, v němž je dopravce usazen, odůvodněným rozhodnutím žádost o vydání nebo prodloužení povolení Společenství nebo osvědčení řidiče.
2. Příslušné orgány odeberou povolení Společenství nebo osvědčení řidiče, pokud držitel
- již nespĺňuje podmínky stanovené v čl. 3 odst. 2 nebo podmínky stanovené v čl. 3 odst. 3 nebo
  - předložil nesprávné informace o údajích požadovaných k vydání povolení Společenství nebo osvědčení řidiče.
3. V případě závažného porušení nebo opakovaných menších porušení předpisů o přepravě může příslušný orgán členského státu, v němž je usazen dopravce, který se takového porušení dopustí, mimo jiné dočasně nebo částečně odebrat ověřené opisy povolení Společenství a vydaná osvědčení řidiče. Tyto sankce se stanoví s ohledem na závažnost porušení, kterých se držitel povolení Společenství dopustí, a na to, kolik ověřených opisů povolení pro mezinárodní přepravu má v držení.
4. V případě zneužití nebo opakovaného nesprávného použití osvědčení řidiče uvalí příslušné orgány členského státu, v němž je usazen dopravce, který se zneužití nebo opakovaného nesprávného použití dopustil, přiměřené sankce, například
- pozastavení vydání osvědčení řidiče,
  - odebrání osvědčení řidiče,
  - podřízení vydání osvědčení řidiče dalším podmínkám, které zabrání zneužívání nebo nesprávnému používání těchto osvědčení,
  - dočasné nebo částečné odebrání ověřených opisů povolení Společenství.
- Tyto sankce se stanoví s ohledem na závažnost porušení, kterých se držitel povolení Společenství dopustí.“
8. V článku 9 se dosavadní text označuje jako odstavec 1 a doplňuje se nový odstavec, který zní:
- „2. Členské státy zajistí, že každý držitel povolení Společenství může podat opravný prostředek proti jakémukoliv rozhodnutí příslušných orgánů členského státu, v němž je dopravce usazen, týkajícím se odmítnutí nebo odebrání osvědčení řidiče nebo které podřizuje vydání osvědčení řidiče dalším podmínkám.“
9. V čl. 11 odst. 3 se slova „v čl. 8 odst. 3“ nahrazují slovy „v čl. 8 odst. 3 a 4“.
10. Vkládá se nový článek, který zní:
- „Článek 11a
- Komise přezkoumá důsledky omezení povinnosti držet osvědčení řidiče na řidiče, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, a předloží návrh na změnu tohoto nařízení, pokud k tomu budou existovat dostatečné důvody.“
11. Doplňuje se příloha III obsažená v příloze tohoto nařízení.
- Článek 2
- Článek 1 nařízení (EHS) č. 3118/93 se mění takto:
1. Odstavec 1 se nahrazuje tímto:
- „1. Každý provozovatel silniční přepravy zboží pro cizí potřebu, který je držitelem povolení Společenství podle nařízení (EHS) č. 881/92 a jehož řidič, který je státním příslušníkem třetí země, má osvědčení řidiče v souladu s podmínkami stanovenými v uvedeném nařízení, je

oprávněn za podmínek stanovených v tomto nařízení provozovat dočasně vnitrostátní silniční přepravu zboží pro cizí potřebu (dále jen ‚kabotáž‘) v jiném členském státě (dále jen ‚hostitelský členský stát‘), aniž by tam měl sídlo nebo byl jinak usazen.“

2. V odstavci 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Řidič, který je státním příslušníkem třetí země, musí být držitelem osvědčení řidiče v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení (EHS) č. 881/92.“

### Článek 3

Členské státy sdělí Komisi opatření přijatá k provedení tohoto nařízení.

### Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 19. března 2003.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 1. března 2002.

*Za Evropský parlament*  
*předseda*  
P. COX

*Za Radu*  
*předseda*  
R. DE MIGUEL

## PŘÍLOHA

## „PŘÍLOHA III

## EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

a)

(Růžová barva – DIN A4)

(První strana osvědčení)

(Znění v úředním jazyku nebo úředních jazycích členského státu vydávajícího osvědčení)

Mezinárodní poznávací značka členského státu <sup>(1)</sup> vydávajícího osvědčení	Název příslušného orgánu nebo subjektu
---	--

## OSVĚDČENÍ ŘIDIČE č. ...

**pro silniční přepravu zboží pro cizí potřebu na základě povolení Společenství**

(Nařízení (EHS) č. 881/92 ve znění nařízení (ES) č. 484/2002 ze dne 1. března 2002)

Toto osvědčení potvrzuje, že na základě dokumentu předloženého:

<sup>(2)</sup> .....

.....

řidič:

Příjmení a jméno .....

Datum a místo narození ..... Státní příslušnost .....

Druh a číslo průkazu totožnosti .....

Datum vydání ..... Místo vydání .....

Číslo sociálního pojištění .....

Datum vydání ..... Místo vydání .....

je zaměstnán v souladu s právními a správními předpisy a případně kolektivními smlouvami a v souladu s pravidly platnými v následujícím členském státě o podmínkách zaměstnání a podmínkách odborného výcviku řidičů v tomto členském státě, aby prováděl silniční přepravu v tomto státě:

..... <sup>(3)</sup>

Poznámky: .....

.....

Toto osvědčení platí od ..... do .....

Vydáno v ..... dne .....

.....  
<sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Mezinárodní poznávací značky členských států: (A) Rakousko, (B) Belgie, (DK) Dánsko, (G) Německo, (GR) Řecko, (E) Španělsko, (F) Francie, (FIN) Finsko, (IRL) Irsko, (I) Itálie, (L) Lucembursko, (NL) Nizozemsko, (P) Portugalsko, (S) Švédsko, (UK) Spojené království.

<sup>(2)</sup> Jméno nebo obchodní firma a úplná adresa dopravce.

<sup>(3)</sup> Název členského státu, v němž je dopravce usazen.

<sup>(4)</sup> Podpis a razítko příslušného orgánu nebo subjektu vydávajícího osvědčení.

(Druhá strana osvědčení)

(Znění v úředním jazyku nebo úředních jazycích členského státu vydávajícího osvědčení)

### OBECNÁ USTANOVENÍ

Toto osvědčení se vydává na základě nařízení Rady (EHS) č. 881/92 ze dne 26. března 1992 o přístupu na trh silniční přepravy zboží uvnitř Společenství na území nebo z území členského státu nebo procházející územím jednoho nebo více členských států, ve znění pozdějších předpisů.

Osvědčuje, že řidič v něm uvedený je zaměstnán v souladu s právními a správními předpisy a případně kolektivními smlouvami a v souladu s pravidly platnými v členském státě uvedeném v osvědčení o podmínkách zaměstnání a podmínkách odborného výcviku řidičů v tomto členském státě, aby prováděl silniční přepravu v tomto státě.

Osvědčení řidiče náleží dopravci, který je propůjčuje řidiči v něm uvedenému, když řidič řídí vozidlo <sup>(1)</sup> při přepravě na základě povolení Společenství vydaného danému dopravci. Osvědčení řidiče není přenosné. Osvědčení řidiče je platné, pouze pokud jsou splněny podmínky, za kterých bylo vydáno, a dopravce je musí okamžitě vrátit vydávajícímu orgánu, nejsou-li již tyto podmínky splněny.

Osvědčení řidiče může být odebráno příslušným orgánem členského státu, který jej vydal, zejména pokud dopravce

- nesplňuje všechny podmínky pro používání osvědčení,
- předložil nesprávné informace o údajích požadovaných k vydání nebo prodloužení osvědčení.

Doprovce musí uchovávat ověřený opis osvědčení.

Prvopis osvědčení se musí nacházet ve vozidle a musí být řidičem předložen na žádost kontrolora.

---

<sup>(1)</sup> „Vozidlem“ se rozumí motorové vozidlo registrované v některém členském státě nebo souprava vozidel, u které je alespoň motorové vozidlo registrováno v některém členském státě, pokud jsou určeny výlučně pro přepravu zboží.“